

E2 - Manatsu and Laura! What's More Important?

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:14] ---

At least I found one
Legendary Warrior Pretty Cure.

[00:19] ---

There are three compacts left.

[00:22] ---

Oh, so this is how it looks inside.

[00:26] ---

What a convenient Pot.

[00:29] ---

The queen gave it to me
because she greatly trusts me.

[00:34] ---

This Ocean Prism Mirror is proof too.

[00:38] ---

I am a queen candidate.

[00:40] ---

My dream is to be the queen of
Gran Ocean, the Mermaid Kingdom.

[00:46] ---

Manatsu, you're running late.

[00:49] ---

Got it!

[00:50] ---

Are you listening?

[00:53] ---

Let's talk when I'm back.

[00:55] ---

My first day at school.

[00:58] ---

My dream is...

[01:00] ---

to attend a city school
and enjoy club activities after school.

[01:06] ---

Ah, it's better to keep you a secret
from Mom and my classmates.

[01:12] ---

Yes, this is a secret mission
from the queen.

[01:16] ---

Find the Legendary Warrior
Pretty Cure...

[01:19] ---

- Bye, see ya later!
- See you.

[01:22] ---

You weren't listening!

[01:32] ---

Let's spark! Get pumped!

[01:34] ---

Viva Pretty Cure!

[01:37] ---

Chase after the light, yeah!

[01:41] ---

It's summer in our hearts all year long

[01:44] ---

Hand in hand, fight on

[01:46] ---

Ride the waves, right on

[01:48] ---

Tropical Rouge! Pretty Cure!

[01:54] ---

The coconuts swing, the guppies dance

[01:58] ---

We're all brimming with motivation

[02:02] ---

*Don't wait until tomorrow
Let's get to work right now*

[02:05] ---

After all, being eager is pretty

[02:09] ---

*Come on, do it! Do it!
Work hard, maidens*

[02:13] ---

We'll sparkle in our compacts

[02:16] ---

*We'll break into smiles
with our floral leis*

[02:20] ---

Let's make our dreams a reality

[02:24] ---

Let's tropica-shine!

We're all Pretty Cures!

[02:29] ---

All together now, say "Yeah!"

[02:33] ---

Our hearts shine like the summer sun

[02:37] ---

You'll miss out if you're shy

Let's just sing our song

[02:40] ---

Tropical Rouge! Pretty Cure!

[02:47] ---

Pretty Cure!

[02:58] ---

Manatsu and Laura!

What's More Important?

[03:04] ---

Aozora Middle School

Entrance Ceremony

[03:11] ---

Form Teacher

Saki Sakuragawa

[03:12] ---

Welcome to your first day at school.

[03:15] ---

I'm Ms. Sakuragawa.

[03:18] ---

Let's have fun and study hard
together in the year ahead.

[03:24] ---

Starting with introductions...

[03:27] ---

- Me!

- Oh.

[03:28] ---

Okay, we'll start with you.

[03:30] ---

Yay!

[03:32] ---

I'm Manatsu Natsuumi,
originally from Minamino Island.

[03:36] ---

I wanna enjoy club activities
to the fullest

[03:40] ---

and make lots of friends here.

[03:43] ---

I wanna tropica-shine to the max!

[03:51] ---

Tro...pical?

[03:53] ---

Oops, wrong time to get tropical?

[03:57] ---

Ms. Natsuumi, thank you.

[04:02] ---

Pleasure to meet you.

[04:11] ---

The makeup shop girl!

[04:13] ---

What's wrong?

[04:15] ---

Ah, nothing.

[04:17] ---

- Next, moving forward.

- Yes.

[04:21] ---

I'm Sango Suzumura.

I love fashion and makeup.

[04:24] ---

Nice to meet you.

[04:27] ---

Entrance Ceremony

[04:31] ---

I'm so happy you remembered.

[04:34] ---

Of course.

[04:35] ---

I was kind of nervous yesterday
and didn't go in.

[04:41] ---

You decided which club to join?

[04:44] ---

I'm at a loss as there are
so many things I wanna do.

[04:48] ---

You, Sango?

[04:50] ---

Ah.

[04:51] ---

Can I call you Sango?

[04:54] ---

Okay, sure.

[04:56] ---

- Cosmetics Club for you?

- Sounds great.

[05:00] ---

But a middle school may not
have such a club.

[05:04] ---

We'll know from tomorrow's
club orientation.

[05:08] ---

You know, it's so brave of you to
enter that pretty shop on your own.

[05:15] ---

That's actually my mom's shop.

[05:20] ---

What?!

[05:29] ---

Wow, so tropical!

[05:32] ---

How tropica-shining!

[05:34] ---

This too!

[05:36] ---

Oh, Sango, you're back.

[05:38] ---

You made friends already?

[05:41] ---

Welcome to

Pretty Holic makeup shop.

[05:45] ---

This is my mom.

[05:47] ---

I'm Natsuumi Manatsu.

Nice to meet you.

[05:51] ---

And your name is...

[05:55] ---

I'm Miyuki Suzumura.

[05:57] ---

You're interesting, Manatsu.

[05:59] ---

There's a cafe upstairs,
do stay for tea if you like.

[06:09] ---

So late.

[06:10] ---

What's Manatsu doing?

[06:15] ---

I'm home.

[06:17] ---

Sorry I'm late, Laura.

[06:20] ---

Huh...Laura?

[06:39] ---

Why the bathtub?

[06:41] ---

You were so late and I got bored.

[06:45] ---

Sorry, I dropped by
my friend's mom's makeup shop.

[06:50] ---

My friend is Sango Suzumura.

[06:52] ---

She's super fashionable and cute.

[06:56] ---

Is she fit to be a Pretty Cure?

[06:59] ---

I'm not sure...

But it's soothing to look at her.

[07:04] ---

She's so adorable.

[07:06] ---

I'm home.

Manatsu, are you back?

[07:10] ---

I am!

[07:11] ---

Laura, back to the Pot.

[07:14] ---

No, I wanna stay here.

[07:16] ---

Mom's gonna see you.

[07:19] ---

Ah, I'll bring you to
a better place than here later, okay?

[07:34] ---

I heard from Mom.

[07:36] ---

This aquarium's pool is not used now.

[07:40] ---

No one will come here.

[07:43] ---

But it's smaller than the sea.

[07:48] ---

Laura, what's the Mermaid Kingdom like?

[07:53] ---

Deep in the sea...

[07:56] ---

A small solitary country.

[08:00] ---

Mermaids and sea fairies live there.

[08:04] ---

A beautiful and merry place to be in.

[08:11] ---

Sounds fun, I wanna go too.

[08:16] ---

Sure, let's go together next time.

[08:19] ---

Really? It's a promise!

[08:21] ---

But we got to defeat
the Witch of Delays first.

[08:26] ---

Stop her from stealing
humans' motivation.

[08:31] ---

Why's she doing horrible stuff
like stealing Motivation Power?

[08:36] ---

Who knows?
Maybe she hates people with motivation?

[08:40] ---

I'll work hard to find the Pretty Cures
and be recognized.

[08:47] ---

I'll become the next queen

[08:50] ---

and fulfill my dream!

[08:55] ---

Dream...

[08:59] ---

I've things I wanna do too.

[09:02] ---

What you said this morning,
"club activities..."

[09:06] ---

Yeah! Make lots of friends
and enjoy school life.

[09:11] ---

Since you're a Pretty Cure now,

say cool stuff like "Save the world!"

[09:20] ---

You're not saving?

[09:21] ---

Huh? I'm a mermaid.

[09:24] ---

I can't become a Pretty Cure.

[09:27] ---

How did I become one?

[09:31] ---

That's...

[09:34] ---

*When a human with sparkling sunlight in
their heart resonates with us mermaids,*

[09:40] ---

the key will appear.

[09:44] ---

The human and mermaid's
hearts resonated.

[09:47] ---

All thanks to our tropical
passionate friendship.

[09:52] ---

I know!

[09:54] ---

That's why this lipstick
Tropical Changed too.

[09:59] ---

Maybe.

[10:05] ---

I overslept!

[10:09] ---

Hey, I want to go to school too.

[10:12] ---

Huh? You?

[10:14] ---

You wanna join club activities too?

[10:17] ---

No, I might find other Pretty Cures
if I go to school.

[10:22] ---

Um...but it'll be troublesome
if you're found out.

[10:26] ---

Why? Let me go!

[10:30] ---

All right, I'll bring you.

[10:33] ---

But you've got to stay put in the Pot.

[10:37] ---

Of course.

[10:39] ---

I know that.

[10:41] ---

Aozora Middle School

[10:41] ---

- Morning.

- Hi.

[10:47] ---

That girl looks strong,
but maybe not cute enough.

[10:53] ---

That girl...she's pretty cute.

[10:56] ---

But lacks uniqueness.

[10:59] ---

Manatsu, what do you think?

[11:02] ---

Manatsu...

[11:02] ---

- Morning, Sango.

- Hello.

[11:05] ---

You know, last night's dinner
was super tropica-shine.

[11:09] ---

We had avocado-apple-mango burgers.

[11:12] ---

She's not listening.

[11:15] ---

Verb

[11:23] ---

Ouch!

[11:32] ---

Human's school is so boring.

[11:40] ---

I'm not feeling this.

[11:43] ---

Chef Chongi-re.

[11:46] ---

Have you prepared the meal?

[11:48] ---

I put it there.

Let the Witch of Delays eat it.

[11:53] ---

This special noodle won't turn soggy
even if she delays.

[11:58] ---

It does look delicious.

[12:02] ---

And what about
the humans' Motivation Power?

[12:05] ---

Humph, me again?

[12:08] ---

I'm not feeling this.

[12:24] ---

I'm so bored.

[12:26] ---

It can't be helped,
you can't come out.

[12:30] ---

You knew that beforehand, didn't you?

[12:34] ---

Ah, Natsuumi-san.

[12:35] ---

The club orientation is starting.

[12:38] ---

You're coming, right?

[12:40] ---

Of course, let's go.

[12:44] ---

The orientation's starting soon,
hang in there.

[12:49] ---

"Orientation?"

[12:51] ---

Yeah, the clubs put up performances
for new students.

[12:56] ---

I can't wait to pick the club to join
in middle school.

[13:00] ---

Please, Laura.

[13:03] ---

Who are you talking to?

[13:06] ---

No, I'm just talking to myself.

[13:23] ---

Club Orientation

[13:23] ---

Club orientation begins now.

[13:27] ---

Every club has three minutes.

[13:30] ---

First, the Magic Club.

[13:38] ---

There's such a club?

[13:40] ---

Looks fun.

[13:41] ---

Huh?

[13:46] ---

What's wrong?

[13:47] ---

Laura's missing.

[13:48] ---

Huh? "Laura?"

[13:50] ---

Ah, nothing,

I left something in the classroom.

[13:56] ---

I'll go get it.

[14:09] ---

What bad timing.

[14:12] ---

Laura! Where are you?

[14:19] ---

Laura!

[14:22] ---

Wrong!

[14:30] ---

There are many humans
but they're all so-so.

[14:34] ---

This isn't reacting either.

[14:42] ---

It's a mermaid!

[14:44] ---

- Look, a mermaid!

- What?

[14:47] ---

Laura!

[14:49] ---

- Why's it in the pond?

- You saw it?

[14:52] ---

Yeah, it has a tail.

[14:58] ---

What should I do?

[15:06] ---

Oops, someone saw me.

[15:08] ---

I told you to stay in the Pot.

[15:12] ---

I can't see much from the Pot.

[15:15] ---

I have the mission to
look for other Pretty Cures.

[15:20] ---

But this is a school.

[15:23] ---

If you cause a commotion,
the search is over.

[15:27] ---

You're too relaxed.

[15:29] ---

You should be aware
you're a Pretty Cure.

[15:32] ---

What awareness?

[15:34] ---

Stop saying selfish things
after messing up.

[15:38] ---

You're the selfish one.

[15:40] ---

The world's in trouble, mind you.

[15:44] ---

There are things that I treasure.

[15:47] ---

Who cares about you?

[15:49] ---

Enough!
I'll look for other Pretty Cures.

[15:54] ---

Oh!

[15:59] ---

Whatever!

[16:03] ---

You found your thing?

[16:05] ---

Yeah.

[16:11] ---

It's Laura's fault.

[16:14] ---

Definitely not mine.

[16:23] ---

I can find better Pretty Cures

[16:25] ---

than Manatsu if I search around.

[16:32] ---

Come out, Yarane-da!

[16:40] ---

Yarane-da.

[16:46] ---

This time I'll bring your
Motivation Power back with me.

[17:00] ---

That fellow again.

[17:02] ---

It's you again?

[17:04] ---

Don't get in my way.

[17:07] ---

Yarane-da.

[17:20] ---

Enough!
I'll look for other Pretty Cures.

[17:24] ---

All she cares about is Pretty Cure.

[17:27] ---

I just wanna enjoy my school life.

[17:33] ---

But...

[17:42] ---

Who cares about you?

[17:44] ---

I don't want it to end like that.

[17:54] ---

Yarane-da.

[17:58] ---

Yarane-da.

[18:01] ---

No one can be
a Legendary Warrior Pretty Cure?

[18:08] ---

Hey, human.

[18:10] ---

Stay and fight!

[18:12] ---

Or your Motivation Power will be stolen.

[18:15] ---

Wait... What?!

[18:18] ---

What's wrong?

[18:19] ---

No one's helping you like last time?

[18:23] ---

There are tons of humans out there.

[18:27] ---

Ooh, this extra

Motivation Power of yours.

[18:30] ---

I'll take it.

[18:32] ---

Yarane-da.

[18:51] ---

Laura!

[18:54] ---

Sorry, I'm late.

[18:56] ---

Manatsu?

Why're you here?

[19:02] ---

I don't want any regrets,
so I've decided.

[19:07] ---

Manatsu...

[19:09] ---

I wanna be friends forever.

[19:11] ---

You're important to me.

[19:15] ---

I'm gonna enjoy both school
and Pretty Cure to the fullest.

[19:24] ---

Pretty Cure Tropical Change!

[19:32] ---

Let's makeup! Bling!

[19:36] ---

Cheeks!

[19:41] ---

Eyes!

[19:46] ---

Hair!

[19:52] ---

Lips!

[19:57] ---

Dress!

[20:12] ---

Joyful everlasting summer!

[20:14] ---

Cure Summer!

[20:19] ---

This is how serious I am.

[20:22] ---

Be prepared!

[20:24] ---

Yara...

[20:27] ---

Ne...

[20:28] ---

Da!

[20:36] ---

Get the Motivation Power back now.

[20:40] ---

All right!

[20:41] ---

Mermaid Aqua Pot!

[20:43] ---

Search!

[20:49] ---

Blue.

[20:50] ---

Motivation Power, come back!

[21:04] ---

Thanks, Laura.

[21:10] ---

Heart Rouge Rod!

[21:18] ---

Pretty Cure Sunny Summer Strike!

[21:29] ---

Victory!

[21:37] ---

Yes!

[21:48] ---

Not feeling this.

I'm going back.

[21:52] ---

Club Orientation

[22:01] ---

Thanks, Manatsu.

[22:02] ---

Huh?

[22:04] ---

Nothing, I'm counting on you.

[22:08] ---

Yeah!

[22:16] ---

Today's Motivation is tropical pink.

[22:23] ---

Come on everyone, let's dance!

[22:26] ---

Pretty Cure

[22:29] ---

Pretty Cure

[22:32] ---

Pretty Cure

[22:36] ---

Countdown to the after-school bell

(Oh, yeah)

[22:40] ---

Getting all excited

[22:43] ---

Signaling with our usual smile

[22:47] ---

Let's start, friends

[22:49] ---

My colorful boom

Presentation time

[22:52] ---

A to Z of what I'm obsessed with now

[22:56] ---

I'm constantly changing

[22:59] ---

Time for pictures! Focus!

[23:03] ---

Tropical-Rouge! To hearts

(Let's makeup)

[23:07] ---

Casting a spell with a dazzling light

[23:11] ---

Bling!

Cheering for courage

[23:14] ---

Girls, advance gallantly

[23:17] ---

YES! Rouge! Pledge!

(Let's change)

[23:20] ---

I.N.G no matter when

[23:24] ---

Do my best in all I want to do

[23:27] ---

I can't delay

[23:30] ---

With the newest us

Let's enjoy to the max!

[23:37] ---

Pretty Cure

[23:40] ---

Pretty Cure

[23:43] ---

Pretty Cure

[23:47] ---

Pretty Cure

[23:56] ---

Find the 2nd Pretty Cure!

[23:58] ---

How about Sango?

[23:59] ---

Manatsu, you're talking to?

[24:02] ---

Argh, she saw us!

[24:03] ---

Mermaid? So cute!

[24:06] ---

Tropical-Rouge! Pretty Cure.

[24:08] ---

Believe Yourself.

Super Cute Cure Coral!

[24:11] ---

Let's all tropica-shine!

[24:13] ---

[24:15] ---

Revision #1

Created 2024-02-29 02:07:41 UTC by whimsee

Updated 2024-02-29 02:57:30 UTC by whimsee